

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 71/09

8. september 2009

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-478/07

Budějovický Budvar/Rudolf Ammersin GmbH

NÁZOV „BUD“ NEMÔŽE BYŤ CHRÁNENÝ AKO OZNAČENIE PÔVODU MIMO REŽIMU OCHRANY SPOLOČENSTVA

Ak sa však zistí, že názov „Bud“ je v Českej republike uznaný ako jednoduchý údaj o zemepisnom pôvode, jeho ochrana v Rakúsku predpokladá, že je spôsobilý informovať českého spotrebiteľa o tom, že výrobok, na ktorom je uvedený, pochádza z oblasti alebo miesta na území Českej republiky

V Európskej únii má nariadenie o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu¹ za cieľ zabezpečiť v prospech spotrebiteľov, aby poľnohospodárske výrobky, na ktorých je uvedené zemepisné označenie registrované v zmysle nariadenia, mali vzhľadom na svoj pôvod v určenej zemepisnej oblasti isté osobitné vlastnosti, a teda aby ponúkali záruku kvality zdôvodnenú ich zemepisným pôvodom.

Označenia pôvodu a zemepisné označenia zvané „kvalifikované“ sú chránené, ak spĺňajú podmienky stanovené v nariadení. Nariadenie sa naopak neuplatňuje na zemepisné označenia zvané „jednoduché“, teda na označenia, ktoré nevyžadujú, aby mali výrobky osobitné vlastnosti alebo určitú povest' súvisiacu s miestom, z ktorého pochádzajú. Ochrana takéhoto jednoduchého údaju o zemepisnom pôvode zo strany členského štátu, z ktorej môže vyplývať obmedzenie voľného pohybu tovaru, však môže byť za istých okolností z hľadiska práva Spoločenstva odôvodnená.

Handelsgericht Wien (Obchodný súd Viedeň) (Rakúsko) sa Súdneho dvora pýta, za akých okolností môže byť označenie „Bud“ v zmysle dvojstranného dohovoru chránené v súvislosti s pivom vyrábaným v Českej republike.

Cieľom konania, ktoré sa na podnet českého pivovaru Budějovický Budvar začalo na Handelsgericht Wien v roku 1999, je zakázať viedenskému distribútorovi nápojov spoločnosti Rudolf Ammersin GmbH uvádzať na trh pod ochrannou známkou American Bud pivo vyrábané pivovarom Anheuser-Busch Inc.

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. EÚ L 93, s. 12).

Budvar tvrdí, že použitie označenia American Bud pre pivo pochádzajúce z iného štátu ako je Česká republika, je v rozpore s dvojstranným dohovorom uzavretom v roku 1976 medzi Rakúskom a bývalou Československou socialistickou republikou. Označenie Bud predstavuje podľa tohto dohovoru chránené označenie, ktoré je preto vyhradené výlučne českým výrobkom.

Handelsgericht Wien požaduje s cieľom zistenia, či právo Spoločenstva umožňuje ochranu, ktorú názvu „Bud“ priznáva dvojstranný dohovor, objasnenie na základe dvoch rozdielnych predpokladov v súvislosti s kvalifikáciou názvu „Bud“.

V tejto súvislosti Súdny dvor uvádza, že názov „Bud“ môže predstavovať **jednoduchý a nepriamy údaj o zemepisnom pôvode**, teda názov, pri ktorom neexistuje priama spojitosť medzi určitou kvalitou, povestou alebo inou vlastnosťou výrobku na jednej strane a jeho konkrétnym zemepisným pôvodom na strane druhej, pričom ide o názov, ktorý okrem toho nie je ako taký zemepisným menom, ale je aspoň spôsobilý informovať spotrebiteľa o tom, že výrobok, na ktorom je uvedený, pochádza z určitého miesta, oblasti alebo krajiny.

Ak Handelsgericht Wien kvalifikuje názov „Bud“ ako jednoduchý údaj o zemepisnom pôvode, mal by overiť, či podľa skutkových okolností a vnímania prevládajúcich v Českej republike, je názov „Bud“ spôsobilý aspoň spotrebiteľa informovať o tom, že výrobok, na ktorom je uvedený, pochádza z určitého miesta alebo oblasti na území tohto členského štátu a či nenadobudol v tomto štáte druhovú povahu. Za týchto okolností právo Spoločenstva nebráni vnútroštátnej ochrane takéhoto jednoduchého údaju o zemepisnom pôvode, ani rozšíreniu takejto ochrany na územie iného členského štátu prostredníctvom dvojstrannej zmluvy.

Podľa Handelsgericht Wien sa však má pomenovanie „Bud“ skôr kvalifikovať ako **označenie pôvodu** označujúce výrobky, ktorých osobitné vlastnosti sú dané prírodnými alebo ľudskými činiteľmi, ktoré sú vlastné ich miestu pôvodu. V tejto súvislosti sa Handelsgericht Wien pýta, či nariadenie Spoločenstva o ochrane zemepisných označení bráni ochrane označenia pôvodu „Bud“, ktoré nebolo podľa tohto nariadenia predmetom žiadosti o registráciu. Pri vstupe do Európskej únie totiž Česká republika požiadala o ochranu zo strany Spoločenstva len v súvislosti s troma údajmi o pôvode týkajúcimi sa piva vyrábaného v Českých Budějoviciach, pričom išlo o označenia „Budějovické pivo“, „Českobudějovické pivo“ a „Budějovický měšťanský“, ktoré označujú silné pivo s názvom „Bud Super Strong“.

Vo svojom dnešnom rozsudku Súdny dvor odpovedá, že **nariadenie o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu má výlučný charakter, čo znamená, že bráni uplatňovaniu režimu ochrany** upraveného zmluvami medzi dvoma členskými štátmi, akými sú dotknuté dvojstranné zmluvy, teda režimu, ktorý **priznáva** názvu, uznanému podľa práva jedného členského štátu ako **označenie pôvodu, ochranu v druhom členskom štáte, v ktorom sa o túto ochranu skutočne žiada, hoci toto označenie pôvodu nebolo predmetom žiadosti o registráciu podľa uvedeného nariadenia.**

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES, CS, DE, EN, FR, NL, PL, SK

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-42/07>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028